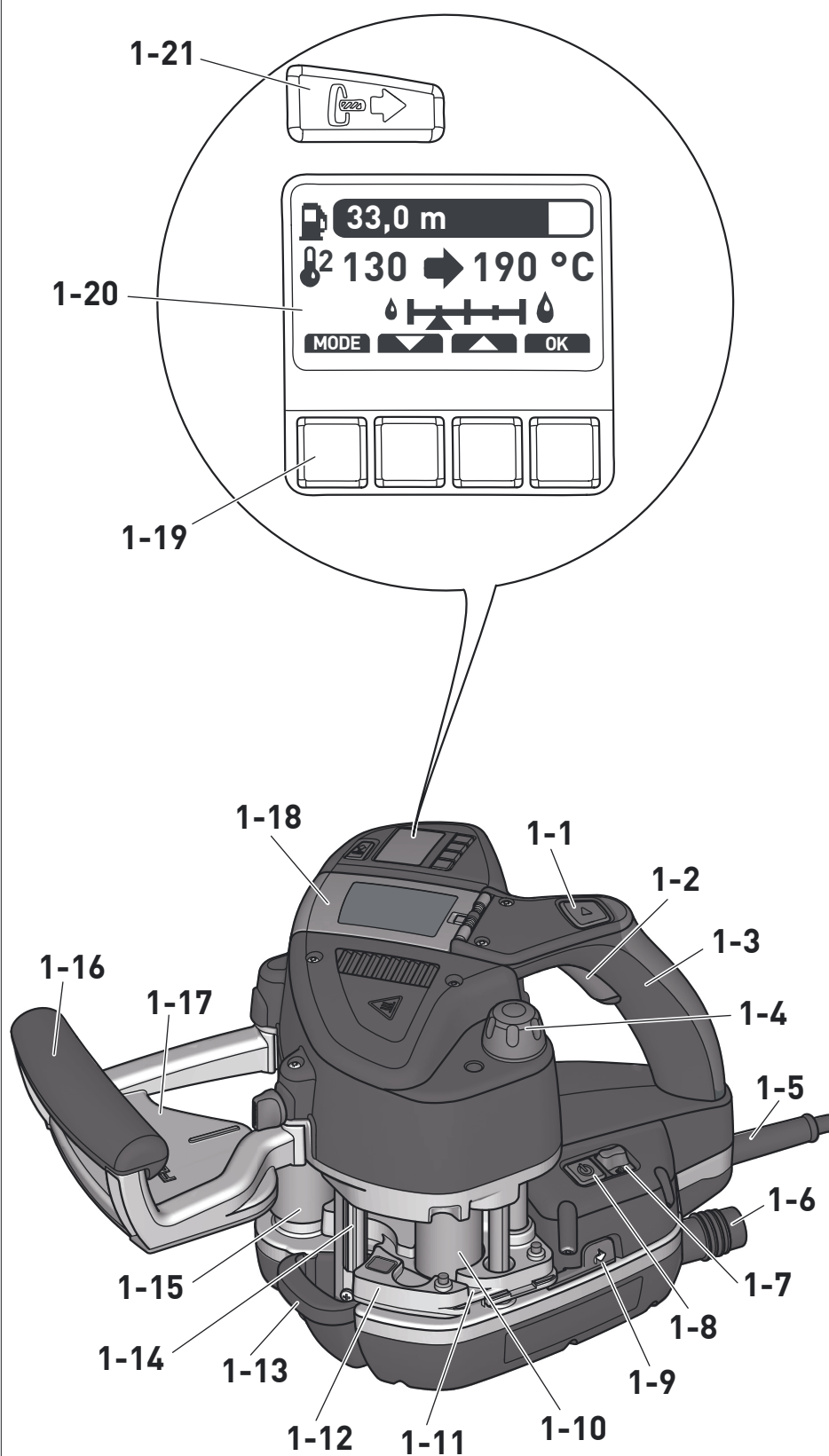


KA 65

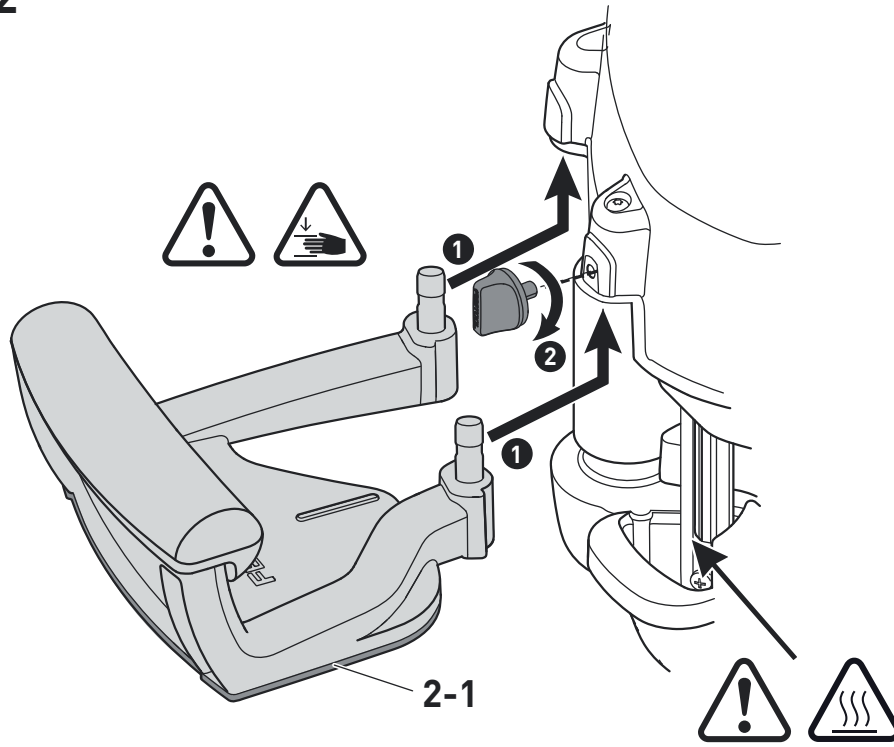


de	Originalbetriebsanleitung - Kantenanleimer	9
en	Original instructions - Edge bander	15
fr	Mode d'emploi d'origine - plaqueuse de chants	22
es	Manual de instrucciones original - Aplacadora de cantos	30
it	Istruzioni per l'uso originali - Bordatrice	37
nl	Originele handleiding - kantenlijmer	44
sv	Originalbruksanvisning - kantlimmare	51
fi	Alkuperäinen käyttöopas - Reunalistakone	58
da	Original brugsanvisning - kantlimer	64
nb	Original bruksanvisning - kantlimer	71
pt	Manual de instruções original - Máquina de colagem de arestas	78
cs	Originální návod k obsluze - olepovačka hran	85
pl	Oryginalna instrukcja obsługi - okleiniarka krawędzi	91

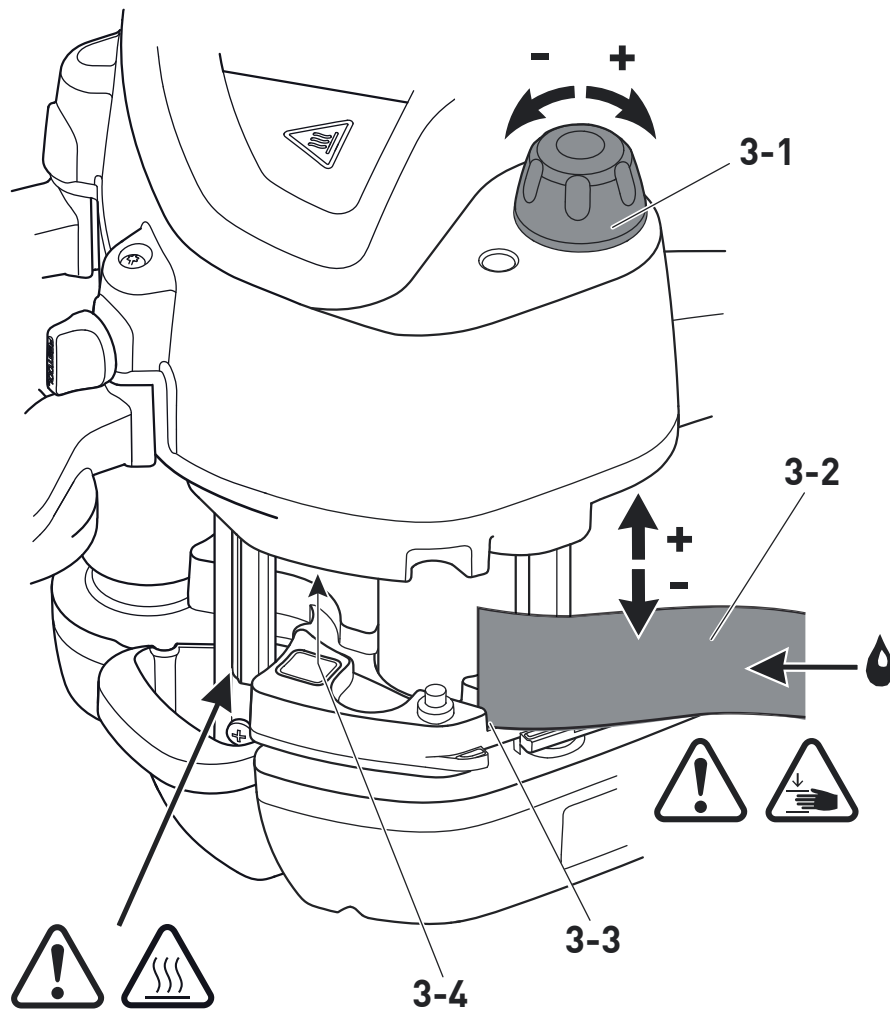
1



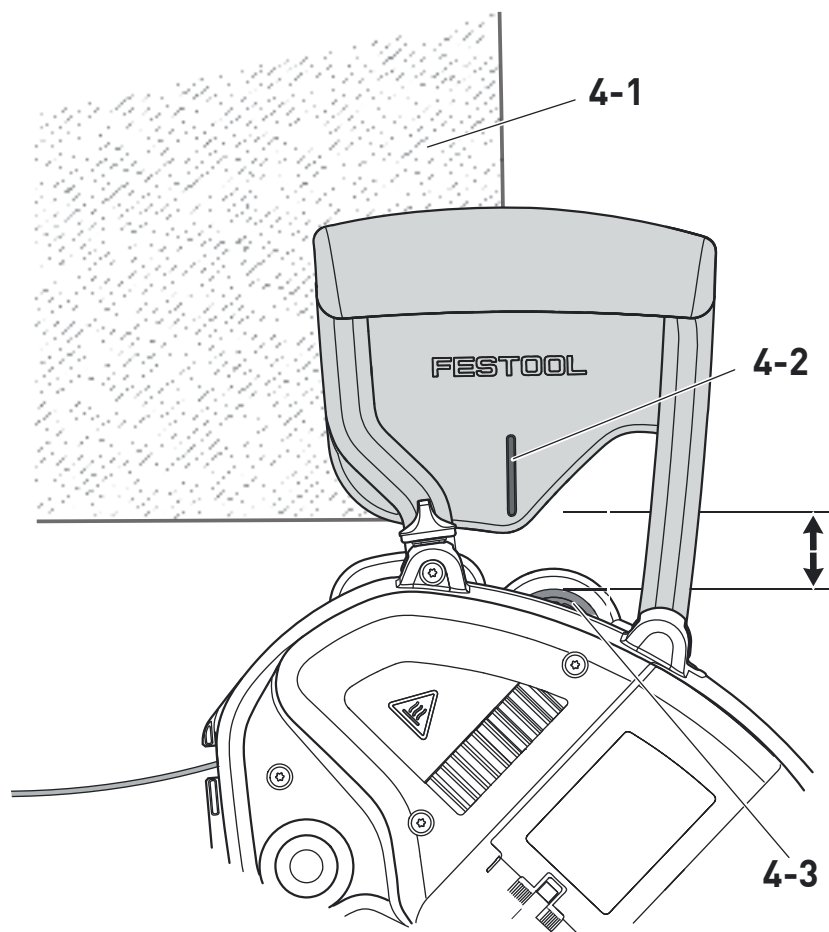
2



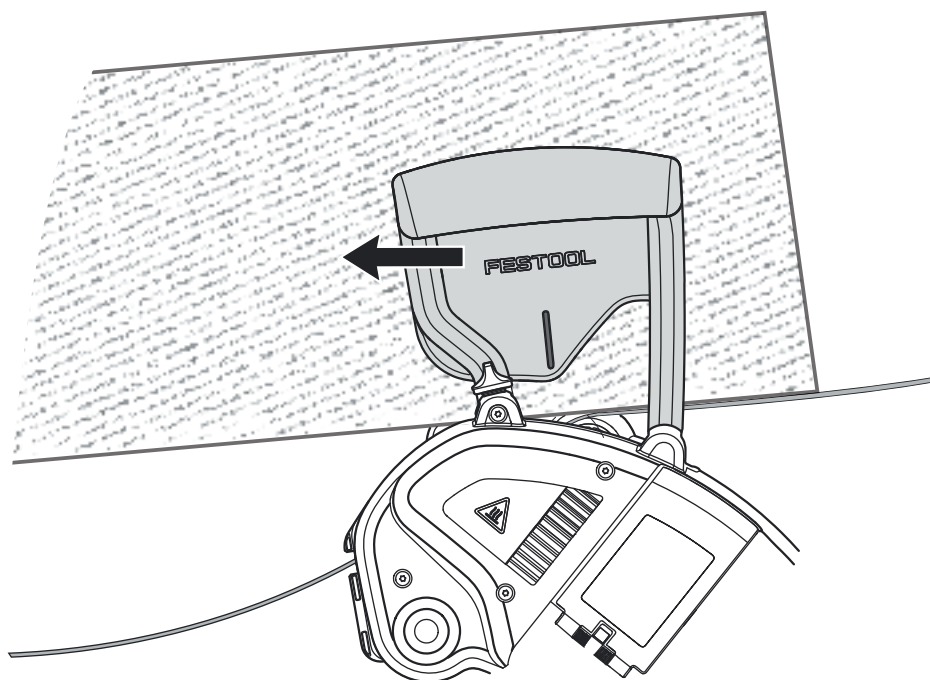
3



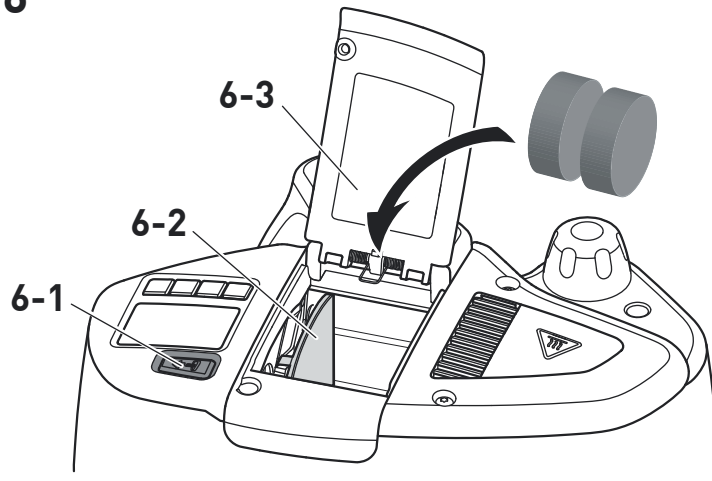
4



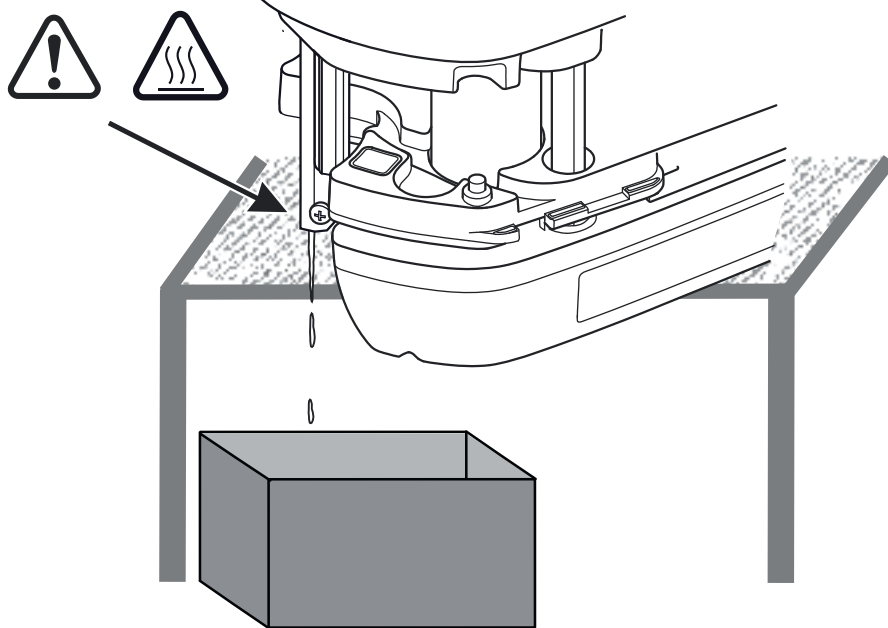
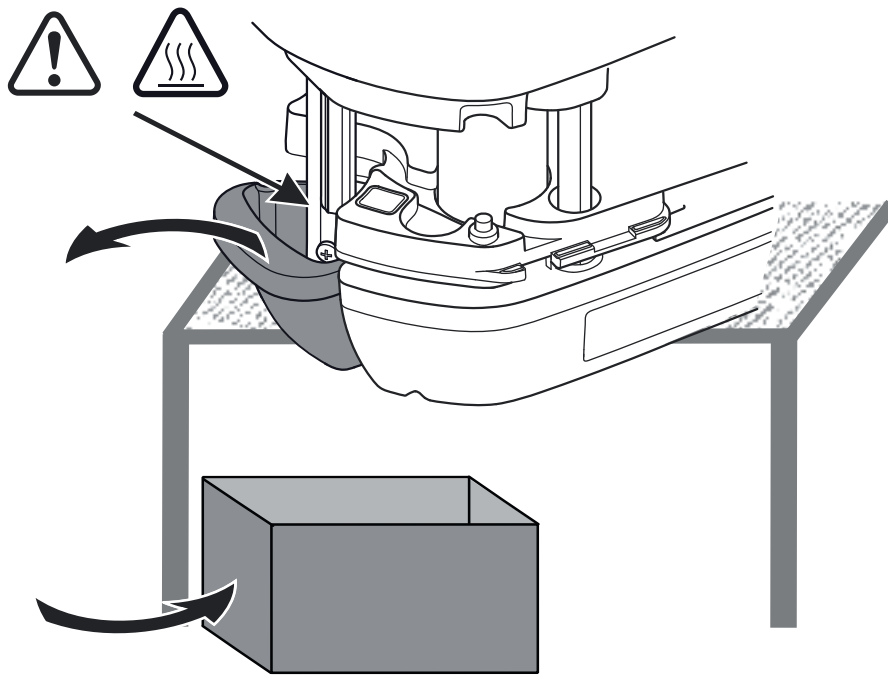
5



6



7



de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelősségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyas tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Kantenanleimer / Edge bander	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
KA 65	10000233, 10672109



2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
EN 62841-1:2015 + AC 2015 + A11:2022
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008
S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
EN 62841-1:2015 + AC 2015 + A11:2022
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:
Festool GmbH
Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2025-08-11

Markus Stark
Leiter Forschung & Entwicklung Produkte
Head of Research & Development Products

Tim Weber
Leiter Produktkonformität
Head of Product Compliance

Español	
Índice de contenidos	2 Indicaciones de seguridad
1 Símbolos.....30	2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas
2 Indicaciones de seguridad.....30	ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.
3 Uso previsto.....31	Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.
4 Datos técnicos.....31	2.2 Otras indicaciones de seguridad
5 Componentes.....32	- Sujetar la herramienta de las empuñaduras aisladas [1-3], [1-16], puesto que la unidad calefactora y la boquilla del pegamento alcanzan temperaturas elevadas. ¡Existe peligro de quemaduras! - Utilizar la herramienta únicamente en espacios bien ventilados. De lo contrario, existe peligro de acumulación de grandes cantidades de los vapores que se producen durante el trabajo. - No hacer uso de la herramienta para trabajos por encima de la cabeza. En trabajos por encima de la cabeza existe peligro de que el pegamento líquido caliente gotee sobre el usuario. - Proteger la herramienta de la humedad. La humedad puede provocar descargas eléctricas. - Proteger el cable de red del calor, de aceite y de cantos afilados y mantenerlo alejado de los elementos calientes de la herramienta. Un cable de red dañado puede producir descargas eléctricas. - Comprobar periódicamente el enchufe y el cable de red para evitar riesgos y, en caso de que presenten daños, acudir a un taller autorizado para que los sustituya. Un enchufe o cable de red defectuoso puede provocar descargas eléctricas. - No tirar del cable de red para extraer el enchufe de la toma de corriente. De hacerlo, el enchufe o el cable de red pueden dañarse y producir descargas eléctricas. - Utilizar solo cables de prolongación con conductor protector. Los cables de prolongación sin conductor
6 Puesta en servicio.....32	
7 Ajustes.....33	
8 Trabajo con la herramienta eléctrica.....34	
9 Mantenimiento y cuidado.....36	
10 Medio ambiente.....36	
11 Subsanación de errores.....36	
1 Símbolos	
Aviso de peligro general	
Peligro de electrocución	
Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.	
Utilizar protección respiratoria.	
Utilizar gafas de protección.	
Utilizar guantes de protección.	
Aviso de superficie caliente	
Peligro de aplastamiento de dedos y manos.	
Marcado CE de conformidad	
No depositar en la basura doméstica.	
Consejo, indicación	

protector no garantizan la protección eléctrica de la herramienta, lo que podría dar lugar a descargas eléctricas.

- **Retirar los cartuchos de pegamento fundidos únicamente por medio de enjuague.** Los cartuchos de pegamento no fundidos se pueden quitar con la mano.
- **Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación.** El derecho de garantía se extinguirá si la conexión, instalación, puesta en servicio, funcionamiento, uso y mantenimiento de las herramientas no se han realizado conforme al manual de instrucciones y demás documentación de las distintas herramientas.



- **Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados:** Protección respiratoria para reducir el peligro de inhalar vapores perjudiciales para la salud, gafas de protección, guantes de protección al trabajar con partes calientes de la herramienta.
- **La aplacadora de cantos Festool KA 65 únicamente debe montarse en combinación con el equipo estacionario Festool previsto para ello en mesas de trabajo.** El montaje en mesas de trabajo de otras marcas o de fabricación propia puede mermar la seguridad de la herramienta y provocar accidentes graves.
- **Utilizar únicamente cartuchos de pegamento y accesorios Festool originales.** Únicamente los productos probados y autorizados por Festool son inocuos para la salud y están perfectamente adaptados a la herramienta y a la aplicación. Encontrará más información en la hoja de datos de seguridad. Consulte el catálogo de Festool o www.festool.com.
- **Deben observarse las normativas de seguridad nacionales.**

2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

4 Datos técnicos

Aplacadora de cantos		KA 65
Potencia		1200 W
Tensión de la red	EU	230 V
	GB	230 V
	AUS	220 - 240 V
Frecuencia de la red	EU	50 Hz
	GB	50 Hz
	AUS	50 - 60 Hz
Altura del canto		18 - 65 mm*
Grosor del canto		0,5 - 3,0 mm*
Radio interior		> 50 mm*
Tiempo de calentamiento		aprox. 8 min

Nivel de intensidad sonora

$L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora

$L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre

$K = 3 \text{ dB}$



ATENCIÓN

Las emisiones de ruido al trabajar con la herramienta eléctrica pueden causar lesiones auditivas.

- Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones en a_h (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 62841:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores de emisión de ruidos indicados

- se han medido siguiendo un proceso de ensayo normalizado y se pueden emplear para comparar una herramienta eléctrica con otra,
- también se pueden utilizar para realizar una estimación provisional de la carga.

ATENCIÓN

Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

3 Uso previsto

El cubrecantos es apropiado para:

Colocar cintas de cantos de madera, de materiales similares a la madera y plástico utilizando pegamentos de Festool.

El usuario responde de cualquier uso indebido.

Aplacadora de cantos		KA 65
Temperatura de fusión del ajuste de fábrica	Nivel 1	190 °C
	Nivel 2	200 °C
Área de ajuste de la temperatura de fusión	Nivel 1/2	100 - 210 °C
Velocidad de avance	1.ª velocidad	2 m/min
	2.ª velocidad	4 m/min
Peso según procedimiento EPTA 01:2014		7,9 kg

* En función del material

5 Componentes

- [1-1]** Tecla de arranque
- [1-2]** Tecla de velocidad de avance
- [1-3]** Empuñadura
- [1-4]** Botón giratorio para el ajuste de la altura del canto
- [1-5]** Cable de conexión a la red
- [1-6]** Racor de aspiración
- [1-7]** Interruptor para la preselección de temperatura
- [1-8]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-9]** Palanca de seguridad para vaciado
- [1-10]** Rodillo de alimentación
- [1-11]** Alojamiento para cantos
- [1-12]** Placa media
- [1-13]** Colector de gotas
- [1-14]** Boquilla de la cola
- [1-15]** Rodillo de presión
- [1-16]** Empuñadura
- [1-17]** Mesa de apoyo con marca de inicio
- [1-18]** Tapa
- [1-19]** Teclas de menú
- [1-20]** Pantalla
- [1-21]** Tecla de relleno

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Puesta en servicio

ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de caída

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

6.1 Primera puesta en servicio

- Retirar la hoja protectora de la parte inferior de la mesa de apoyo **[1-17]** y de la pantalla **[1-20]**.

Durante la primera puesta en servicio puede producirse una formación considerable de humos y olores.

No utilizar la máquina ni los materiales de trabajo por debajo de 15 °C. Recomendación: temperatura ambiente.

6.2 Preparación de la puesta en servicio

- Montar la mesa de apoyo (véase la figura **[2]**).
- Conectar el enchufe a una toma de contacto con protección de puesta a tierra.
- Insertar al menos dos cartuchos de pegamento en el cargador (véase el capítulo **8.2**).
- Ajustar la temperatura de calentamiento para los cartuchos de pegamento utilizados.

Preselección de la temperatura de fusión **[1-7]** según la configuración de fábrica:

Nivel 1 = 190 °C

Nivel 2 = 200 °C

Con las teclas de menú **[1-19]** se puede modificar la temperatura (véase el capítulo **7.4**). Después de una modificación propia se desecha el ajuste de fábrica y se guarda el último ajuste de temperatura utilizado automáticamente en el nivel elegido.

6.3 Conexión

- Pulsar una vez el interruptor de conexión y desconexión **[1-8]** hasta que el logotipo de Festool aparezca en la pantalla **[1-20]**.
 - ☑ La herramienta aumenta la temperatura en el modo de calentamiento hasta que se alcanza la temperatura nominal (la pantalla **[1-20]** se ilumina en rojo).
- La herramienta cambia a la fase de calentamiento completo (la pantalla **[1-20]** parpadea en rojo/verde).
- La herramienta está lista para funcionar (la pantalla **[1-20]** se ilumina en verde).

AVISO

No dejar la herramienta desatendida.

Peligro de accidente

- Si se hacen pausas en el trabajo de menos de 15 minutos, cambiar la herramienta al modo de enfriamiento (véase el capítulo **6.4**).
- En caso de interrupciones más largas, desconectar la herramienta por completo.

6.4 Desconexión

- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión **[1-8]** < 1 segundo.
- ☑ La herramienta disminuye la temperatura en el modo de enfriamiento y se desconecta a continuación.

La pantalla **[1-20]** se ilumina en rojo y se muestra el icono del ventilador.

- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión **[1-8]** > 1 segundo.
- ☑ La herramienta se desconecta inmediatamente.

7 Ajustes

7.1 Ajuste de la altura del canto

AVISO

Temperatura de fusión no alcanzada (la pantalla se ilumina en rojo).

Daños en la herramienta

- El ajuste de la altura del canto únicamente es posible a temperatura de servicio.
- Introducir la cinta para cantos **[3-2]** en el alojamiento para cantos **[3-3]**.
- Con el botón giratorio **[3-1]**, ajustar la altura del alojamiento para cantos **[3-3]** de manera que la cinta para cantos **[3-2]** toque arriba y abajo.
- Girar el botón giratorio **[3-1]** hacia atrás un punto de encaje, de forma que la cinta para cantos **[3-2]** pueda deslizarse sin quedar atascada.

7.2 Ajuste de la cantidad de pegamento

La cantidad de pegamento necesaria se ajusta automáticamente a la altura actual del canto.

Con las teclas de menú **[1-19]** se puede adaptarla cantidad de pegamento (grosor de capa) a los diferentes materiales de la pieza de trabajo (véase el capítulo **7.4**).

7.3 Seleccionar la velocidad de avance

La velocidad de avance puede modificarse pulsando la tecla **[1-2]** y adaptarse en todo momento al contorno de la pieza de trabajo.

1.^a velocidad = 2 m/min

2.^a velocidad = 4 m/min

7.4 Teclas de menú

Se pueden modificar los siguientes ajustes mediante las teclas del menú **[1-19]**:

- Cantidad de pegamento
- Temperatura nominal
- Unidades de medida

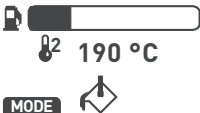
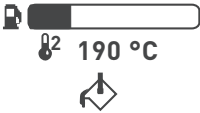
Si no se pulsa ninguna tecla de menú **[1-19]** en el intervalo de 10 segundos, se abandona automáticamente el menú y se descartan las modificaciones.

MODE	Tecla Mode Pulsando esta tecla se puede seleccionar el valor que se desea modificar (parpadea).
	Teclas de flecha Se puede ajustar el valor seleccionado.
OK	OK Cada modificación debe guardarse con <OK>.

7.5 Pantalla

En la pantalla **[1-20]** se muestran los ajustes actuales, así como los gráficos de indicación.

	Preselección de temperatura [1-7] Nivel 1 (190 °C) / nivel 2 (200 °C)
	Velocidad de avance [1-2] 1. ^a velocidad (2 m/min) / 2. ^a velocidad (4 m/min)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Unidades de medida Selección entre °C/m, °C/ft, °F/ft o °F/m. °C = grados Celsius m = metros °F = grados Fahrenheit ft = pies
	Longitud de los cantos residuales** Longitud de la cinta para cantos con respecto a las reservas de pegamento aún disponibles.
	Cantidad de pegamento Ajuste de la cantidad de pegamento deseada.
130 ➡ 190 °C	Temperatura nominal y temperatura real Durante el modo de calentamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en rojo.
190 °C	Temperatura nominal Listo para el funcionamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en verde.
	Tecla de relleno [1-21] presionada El avance del pegamento retrocede para el proceso de relleno.
	Abrir la chapaleta [1-18] El avance del pegamento ha retrocedido para el proceso de relleno. Se puede abrir la chapaleta [1-18] .
	Insertar cartuchos de pegamento Se pueden añadir cartuchos de pegamento al cargador.
	Cerrar la chapaleta [1-18] Tras el cierre de la chapaleta [1-18] se puede continuar el trabajo.
	Proceso de relleno finalizado El pegamento avanza y se genera presión en los cartuchos.

	Alimentación de cantos lista Introducir la cinta para cantos en un plazo de 20 segundos en el alojamiento para cantos [1-11] . Se muestra el tiempo restante. Si transcurre el tiempo sin haber introducido una cinta para cantos, se debe pulsar de nuevo la tecla de arranque [1-1] .
	Cinta para cantos en posición de arranque La cinta para cantos se puede colocar ahora pulsando la tecla de arranque [1-1] . La alimentación se pone en marcha y transporta la cinta para cantos por la herramienta.
	Retirar la cinta para cantos Al conectar se ha detectado la cinta para cantos que ya estaba introducida. Requerimiento para retirar la cinta para cantos. Para ello, pulsar la tecla de arranque [1-1] hasta que la cinta haya pasado por completo.
	Posición de enjuague alcanzada La placa media [1-12] se ha bajado por completo y colocado en la posición de enjuague.
	Enjuague iniciado Se ha pulsado la tecla de arranque [1-1] . Al cabo de 1 segundo se inicia el proceso de enjuague.
	Enjuague en proceso Las boquillas de pegamento están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos. Indicación del estado actual.
	Modo de enfriamiento La herramienta reduce la temperatura durante el modo de enfriamiento y posteriormente se desconecta. El modo de enfriamiento se alcanza si: – se pulsa el interruptor de conexión y desconexión [1-8] < 1 segundo – no se efectúa ningún manejo durante más de 15 minutos. La herramienta se vuelve a encender pulsando la tecla de arranque [1-1] o pulsando brevemente el interruptor de conexión y desconexión [1-8] .
	Símbolo de error Subsanación de errores (véase el capítulo 11).

** Cálculo automático para la altura del canto registrada actualmente.

7.6 Aspiración

ADVERTENCIA

Generación de vapores durante el proceso de encolado.

Daños en las vías respiratorias

- No trabajar nunca sin sistema de aspiración.
- Utilice protección respiratoria.
- Procurar una buena ventilación.
- Observar las disposiciones nacionales.

En los racores de aspiración **[1-6]** puede conectarse un tubo flexible de aspiración con un diámetro de 27 mm.

8 Trabajo con la herramienta eléctrica

ADVERTENCIA

Temperaturas elevadas en la unidad calefactora y en la boquilla de pegamento.

Peligro de quemaduras en caso de contacto

- Utilizar guantes de protección adecuados.
- Sujetar la herramienta eléctrica solo por las empuñaduras aisladas **[1-3]**, **[1-16]**.

ADVERTENCIA

Pieza de trabajo móvil

Peligro de lesiones a causa de la pieza de trabajo que puede deslizarse.

- Fijar la pieza de trabajo de forma que permanezca inmóvil al trabajar en ella.

ATENCIÓN

El pegamento de PU endurecido se pega a la herramienta eléctrica.

Daños en la herramienta eléctrica y pérdida del derecho de garantía

- Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación (véase el capítulo **8.5**).

8.1 Encolado de cinta para cantos

- Cortar a medida la cinta para cantos añadiendo aprox. 10 cm de material.
- Conectar la herramienta **[1-8]**.
- Seleccionar el nivel de temperatura **[1-7]**.
- ☑ La pantalla **[1-20]** se ilumina en rojo = se muestran la temperatura real y la nominal. La herramienta todavía no está lista para funcionar.
La pantalla **[1-20]** se ilumina en verde = se ha alcanzado la temperatura de servicio. Se muestra la temperatura nominal. La herramienta está ahora lista para funcionar.
- Efectuar los ajustes deseados (véase el capítulo **7**).
- Pulsar una vez la tecla de arranque **[1-1]**.
- ☑ Se inicia la alimentación de cantos.
- En un intervalo de 20 segundos, introducir la cinta para cantos en el alojamiento para cantos **[1-11]**.
- ☑ En la pantalla **[1-20]** se muestra el tiempo restante.

La cinta para cantos se retrae automáticamente hasta la barrera óptica **[3-4]**. La alimentación se detiene.

- Ayudándose de la marca de inicio **[4-2]**, colocar la herramienta en la pieza de trabajo **[4-1]** a aprox. 2 cm de distancia del rodillo de presión **[4-3]** (véase la figura **[4]**). La marca de inicio **[4-2]** y el canto de la pieza de trabajo quedan alineados.
- Pulsar de nuevo la tecla de arranque **[1-1]**.
- ☑ Se inicia la alimentación. Esperar hasta que aparezca visible la cinta para cantos con pegamento.
- Presionar la herramienta en la pieza de trabajo **[5-1]** y guiarla a lo largo de esta de derecha a izquierda (véase la figura **[5]**). Ejercer presión sobre la mesa de apoyo y contra la pieza de trabajo **[5-1]**. No es necesaria ninguna presión en la dirección de avance.
- ☑ La herramienta se mueve automáticamente hacia delante por el avance del canto.
Una vez finalizado el paso de la cinta para cantos, el avance se desconecta automáticamente al cabo de un breve tiempo de marcha por inercia.

8.2 Relleno del cartucho de pegamento

- Pulsar la tecla de relleno **[6-1]**.
- ☑ El avance de pegamento **[6-2]** retrocede.
- Abrir la chapaleta **[6-3]**.
- Insertar los cartuchos de pegamento en el cargador.
- Cerrar la chapaleta **[6-3]**.
- Esperar hasta que el avance del pegamento **[6-2]** se haya desplazado hacia delante y haya generado presión en los cartuchos de pegamento.
- ☑ El proceso de relleno ha finalizado; puede continuar el trabajo con la herramienta.

8.3 Enjuague de los cartuchos de pegamento

ADVERTENCIA

Justo después de accionar la palanca de seguridad y bajar al mismo tiempo la placa media (posición de enjuague) puede salir pegamento.

Peligro de quemaduras y daños materiales por pegamento caliente

- Retirar el colector de gotas y colocar un recipiente más grande debajo de la herramienta.

Con esto se presiona el pegamento sin cinta para cantos para la realización de:

- Cambio de color en los cartuchos de pegamento
- Cambio de pegamento de EVA a PU
- Enjuague del pegamento de PU de la herramienta con cartuchos de limpieza

Para un enjuague completo se necesitan aprox. tres cartuchos de pegamento.

Si se precisan más cartuchos de pegamento, pulsar la tecla de relleno **[1-21]** y repetir el proceso.

- Situar la herramienta en el borde de la mesa (véase la figura **[7]**).
- Retirar el colector de gotas **[1-13]**.
- Colocar debajo el recipiente para recoger el pegamento caliente.

- Pulsar la tecla de relleno **[1-21]**.
- ☑ El avance de pegamento retrocede.
- Abrir la chapaleta **[1-18]**.
- Sacar los cartuchos de pegamento completos.
- Insertar cartuchos de pegamento nuevos.
- Cerrar la chapaleta **[1-18]**.
- Regular la altura máxima del canto con el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]**.
- Presionar la palanca de seguridad para el enjuague **[1-9]** y girar simultáneamente el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la placa media **[1-12]** toque la parte inferior de la herramienta.
- ☑ Se ha alcanzado la posición de enjuague.
- Pulsar la tecla de arranque **[1-1]** > 1 segundo.
- ☑ En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo de la preparación del proceso de enjuague. Este comienza al cabo de 1 segundo.
- Realizar el proceso de enjuague hasta que salga pegamento nuevo de la boquilla de pegamento **[1-14]**.
- ☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos.
En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo del proceso de enjuague con indicación de estado.
- Interrumpir el enjuague: Pulsar de nuevo la tecla de arranque **[1-1]**.
- ☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha interrumpido la presión en los cartuchos de pegamento.
- Finalizar el enjuague y abandonar la posición de enjuague: girar el botón giratorio en sentido horario para ajustar la altura del canto **[1-4]**.
- ☑ La placa media **[1-12]** se desplaza hacia arriba, las boquillas de pegamento **[1-14]** están cerradas y la presión en los cartuchos de pegamento ha finalizado. La pantalla **[1-20]** muestra disponibilidad normal.
- Volver a enganchar el colector de gotas **[1-13]**.

8.4 Indicaciones especiales respecto al trabajo con pegamento de PU

- Preprogramar los niveles de temperatura a 120 °C - 140 °C y 190 °C (véase el capítulo **6.2**).
- Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Abrir la lata de pegamento de PU con un abrelatas y extraer el cartucho de pegamento.
- Retirar el papel circundante que reviste el interior.
- Colocar el cartucho como de costumbre y encolar los cantos.

El cartucho de pegamento de PU debe presionarse completamente con el sistema para que este se llene completamente de pegamento.

8.5 Enjuague para retirar el pegamento de PU de la herramienta

- Situar la herramienta en el modo de enjuague (véase el capítulo **8.3**).
- Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Llenar un casete de irrigación y enjuagar completamente.

- Cambiar la temperatura a 190 °C.
- Enjuagar como mínimo tres cartuchos de pegamento para EVA hasta eliminar todo el detergente de la herramienta y hasta que el sistema esté completamente lleno de pegamento para EVA.

8.6 Al finalizar el trabajo

- Desconectar la herramienta y dejarla enfriar.
- Si es preciso, limpiar con cuidado la boquilla del pegamento **[1-14]** con un listón de madera. No utilizar medios metálicos ni fácilmente inflamables.
- Sacar el colector de gotas **[1-13]** y volcarlo para la limpieza.

Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- No colocar la herramienta en el Systainer **hasta que se haya enfriado totalmente**.
- No transportar la herramienta con el modo de enjuague ajustado, puesto que en tal caso puede salir pegamento.

9 Mantenimiento y cuidado

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

- Mantener la máquina siempre limpia. Para ello prestar atención a los capítulos **8.3** y **8.6**.
- Puede sustituirse la placa deslizante de plástico **[2-1]** (pieza de desgaste) en caso de deterioro soltando los cuatro tornillos situados en la parte inferior de la mesa de apoyo **[1-17]**.
- Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- Guardar en un lugar seco y sin polvo.

10 Medio ambiente

No desechar con la basura doméstica. Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.com/environment.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

11 Subsanación de errores

Problema	Posibles causas	Solución
Se detiene el funcionamiento en marcha.	La chapaleta [1-18] está abierta. Al abrir la chapaleta durante el funcionamiento se detiene el suministro de pegamento. Sin embargo, el avance continúa en marcha.	Cerrar la chapaleta [1-18] .
	Mensaje de error (se muestra en la pantalla [1-20]): La cinta para cantos todavía está insertada.	Retirar la cinta para cantos.
La herramienta se apaga.	La herramienta se encuentra en el modo de enfriamiento < 50 °C	Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque [1-1] .
La iluminación de la pantalla [1-20] se vuelve de color rojo.	La herramienta pasa al modo de enfriamiento al cabo de 15 minutos sin manejo.	Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque [1-1] .
La alimentación se desconecta antes de introducir la cinta para cantos.	Se ha rebasado el periodo de tiempo de 20 segundos.	Arrancar de nuevo el accionamiento pulsando la tecla de arranque [1-1] .
La alimentación no se desconecta a pesar de que ya ha pasado toda la cinta para cantos.	La barrera óptica [3-4] está sucia.	Limpiar con cuidado la barrera óptica [3-4] .
La pantalla [1-20] muestra el requerimiento para retirar la cinta para cantos aunque haya insertada una cinta para cantos.		
En caso de que se produzcan fallos inesperados, puede desconectar la máquina o desenchufarla de la red eléctrica en cualquier momento.		

Problema	Posibles causas	Solución
La cinta para cantos no se pega.	Impurezas/Los agujeros de la boquilla están obstruidos.	Eliminar las impurezas mediante enjuague (véase el capítulo 8.3).
		Si está demasiado sucia, girar la placa media [1-12] por completo hacia arriba y, en estado de funcionamiento, limpiar los agujeros inferiores de boquilla.
Pegamento demasiado líquido / demasiado duro, demasiada cantidad / cantidad insuficiente.	Ajuste erróneo de temperatura o cantidad de pegamento.	Ajustar la temperatura por medio de las teclas de menú [1-19] para los cartuchos de pegamento utilizados. – Pegamento demasiado líquido: Temperatura -10 °C – Pegamento demasiado duro: Temperatura +10 °C Si es necesario, adaptar la cantidad de pegamento con las teclas de menú [1-19].
Aplicación de pegamento deficiente si las cintas para cantos son delgadas (según el material, entre aprox. 0,5 y 0,8 mm) al inicio del encolado.	Presión insuficiente de la cinta para cantos en la boquilla de pegamento.	Reforzar la cinta para cantos al inicio del encolado con un suplemento de cinta (aprox. 20 cm) que tenga la misma altura de canto. Este suplemento se introduce también detrás de la cinta para cantos en la alimentación de cantos.
Se muestra un símbolo de error en la pantalla [1-20] .	El sistema electrónico de la herramienta ha detectado un error grave.	Desconectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión [1-8] y dejarla enfriar unos minutos. Volver a conectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión [1-8]. Si vuelve a mostrarse el símbolo de error, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.